



PULITZER PRIZE FOR HISTORY

A
HISTORY
OF
THE
CIVIL
WAR
1861

美国内战史

JAMES
FORD
RHODES



1865

普利策历史奖作品

[美] 詹姆斯·福特·罗德斯 著
焦晓霞 译



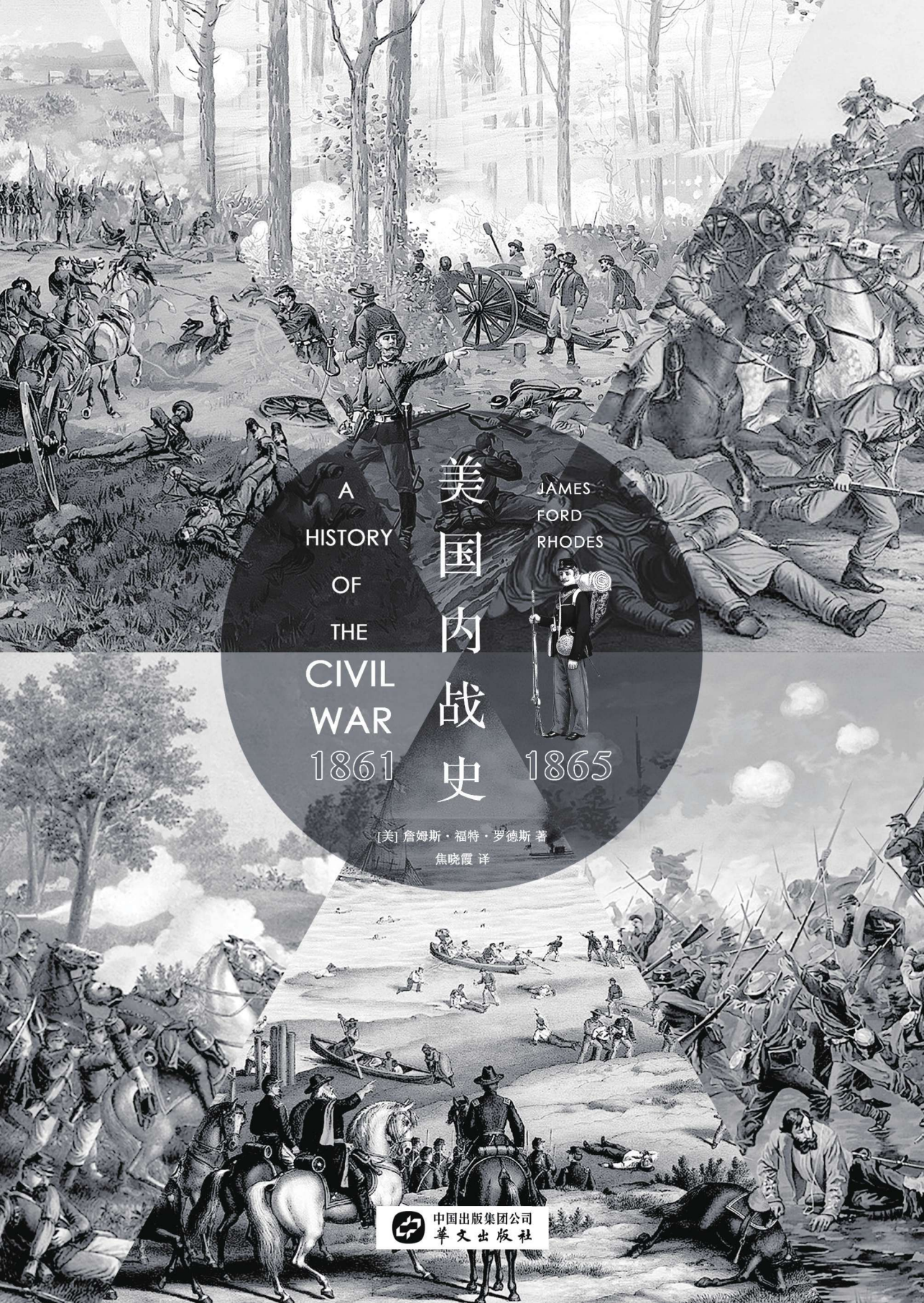
中国出版集团公司
华文出版社

作者简介

詹姆斯·福特·罗德斯，美国工业家、历史学家，普利策历史奖得主，美国国家艺术与文学学会金奖得主，美国古文物研究协会会员，美国历史协会主席，牛津大学荣誉学位获得者。他的研究方向是美国内战及战后重建，其学术成就令人刮目相看。

译者简介

焦晓霞，硕士，现为兰州城市学院国际文化翻译学院讲师，主要研究方向为翻译理论与实践。现已发表论文四篇，参加课题两项。



A
HISTORY
OF
THE
CIVIL
WAR
1861

美国内战史

JAMES
FORD
RHODES

1865

[美] 詹姆斯·福特·罗德斯 著
焦晓霞 译



中国出版集团公司
华文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

美国内战史: 1861—1865 / (美) 詹姆斯·福特·
罗德斯著; 焦晓霞译. — 北京: 华文出版社, 2019.5
(华文全球史)

ISBN 978-7-5075-5096-2

I. ①美… II. ①詹… ②焦… III. ①美国南北战争
—史料 IV. ①K712.43

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第055757号

美国内战史: 1861—1865

作 者: [美] 詹姆斯·福特·罗德斯

译 者: 焦晓霞

选题策划: 

插图供应: 029—85504182

责任编辑: 佟玉梅

出版发行: 华文出版社

社 址: 北京市西城区广外大街305号8区2号楼

邮政编码: 100055

网 址: <http://www.hwcbcs.com.cn>

电 话: 总编室010—58336239

发行部010—58336212

经 销: 新华书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 710×1000 1/16

印 张: 35.25

字 数: 568千字

版 次: 2019年5月第1版

印 次: 2019年5月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5075-5096-2

定 价: 125.00元

版权所有 侵权必究

序 言

“我写的主题是历史……”

——詹姆斯·福特·罗德斯

“历史旨在发现真相，尽可能清楚地记录真相。”詹姆斯·福特·罗德斯认为，自己和历史学家们应该遵循的标准和原则就是历史本身。

詹姆斯·福特·罗德斯自学成才，不仅严于律己，为人正直，还慎独好思，是敏而好学、兢兢业业的历史研究者中的杰出代表。1848年，詹姆斯·福特·罗德斯出生在美国俄亥俄州。由于生逢艰难时世，童年生活给他留下了深刻印象。1865年，美国内战结束，恰逢詹姆斯·福特·罗德斯高中毕业。后来，在大学学习两年后，他决定出国旅行。旅行期间，他阅读了大量历史、文学、新闻、玄学等方面的著作，养成了字斟句酌、博览群书的习惯，并受用终生。

在欧洲旅行时，詹姆斯·福特·罗德斯无意间研习了冶金学。回国后，他开始帮助父亲打理煤矿和铁矿的开采生意。由于经营得当，公司的生意越来越好。但对詹姆斯·福特·罗德斯来说，这只不过是实现目标的一种途径。他常谈起1877年的一个夜晚，说：“……当我读理查德·希尔德雷斯的《美国史》时，我会放下书，问自己为什么不写一写美国的历史。”1885年，三十七岁的詹姆斯·福特·罗德斯已经实现经济独立，因此，他退出了商界。然而，年轻时的游历、从商经历及战后重建时期的动荡和压力一直伴随着他，潜移默化地影响了他的未来。

1885年后的三年时光里，詹姆斯·福特·罗德斯潜心研读修昔底德、塔西佗、希罗多德、爱德华·吉本、托马斯·卡莱尔、托马斯·巴宾顿·麦考利等历史学

家的著作，仔细聆听他们讲述曾经发生的一切，就像接受大学专业知识的熏陶一样。现在，詹姆斯·福特·罗德斯试图跻身于这些伟大的历史学家之列。

1891年，詹姆斯·福特·罗德斯的《1850年妥协案以来的美国史》前两卷授权出版，并于1893年问世。此时，詹姆斯·福特·罗德斯已经搬到马萨诸塞州的坎布里奇。在坎布里奇，他虽然没有进入文学界的资历，但他的作品反响热烈。因此，他不但进入了文学界，还登上了哈佛文人榜。随后，他又撰写了五卷书，记录了1877年以前美国国内的分分合合。然而，让他声名鹊起的著作是记录内战历史的前五卷书。后来，实业出身、没有学术基础的詹姆斯·福特·罗德斯成了美国历史学界的领军人物。1898年，他当选美国历史协会主席。

“一个历史学家如果想成名，就必须在其作品中有所创新。”詹姆斯·福特·罗德斯做到了这一点。当时，他的作品确实有独创之处，也由此赢得了声誉。与詹姆斯·福特·罗德斯同时代的人深受内战的影响，虽然摆脱了战乱纷争，但战争的阴影伴随了他们一生。詹姆斯·福特·罗德斯明理善辩，能够中立地看待战后和平与战争阴影之间的冲突，客观阐述那段动荡不安的历史。他收集了书籍、回忆录、报纸、手稿、采访稿等大量文献资料，通过敏锐的辨别力筛选、提炼出了有价值的信息。因此，他对美国内战的理解非常独到准确，首次将美国内战全面公正地呈现在了世人面前。他客观评价了美国内战，认为北方没有暴力血腥的极端分子，南方也没有顽固不化的激进分子。

詹姆斯·福特·罗德斯遵循的原则是：历史学家“应该言必有据”。写作前，他会先找到证据，阐述他人的观点，然后准确无误地总结自己的观点。当然，他的观点有时也会掺杂一些偏见，毕竟人无完人。但这些掺杂偏见的观点并非意气用事或受人蛊惑，而是有理有据，经过深思熟虑得出的。他明确指出，奴隶制是导致南北分裂和战争的主要原因，但南方并不需要为奴隶制负全责。他反对战争源于少数人的阴谋的说法，是第一个体恤和理解战败的南方的北方作家，认为这场战争的起因并不是非南即北。

虽然詹姆斯·福特·罗德斯用了大量篇幅叙述北方，但并不意味着他对南方邦联的评述不够客观。他熟悉北方，尤其是东北地区的社会结构，而且善于分析政治形势，洞悉军事动向和社会局势，能够合理完整地叙述历史。

研究美国内战的学者都不会忽略詹姆斯·福特·罗德斯的著作。学习历史



詹姆斯·福特·罗德斯
(1848—1927)

编纂学的学生也会从他的著作及其发表的文章中学习历史研究方法。詹姆斯·福特·罗德斯认为，历史学家不仅要刻苦勤奋、力求准确、热爱真理、不偏不倚，还要熟读史料、精心筛选，做到叙事言简意赅，层层推进。他还认为学生应该目标明确，据理力争。詹姆斯·福特·罗德斯的记者经历也许对他撰写历史类文章帮助很大，总之，他的历史著作行文简洁、通俗易懂。此外，他认为叙事必须始终围绕历史主线，不能随意插入奇闻逸事或某个自圆其说的故事。

世纪之交，詹姆斯·福特·罗德斯的著作已经成为历史界的一个标杆。他为历史题材的写作开辟了一条新道路，朴实无华的文风值得后人学习。他的行文风格毫不浮夸，言辞恳切坦率，很少用华丽的辞藻掩饰知识或能力方面的不足。迄今为止，他的影响力一直只增不减。当代一些研究美国内战的著名历史学家继承了詹姆斯·福特·罗德斯的衣钵，但对历史的研究和挖掘已经扩展到整个美国史。詹姆斯·福特·罗德斯深入挖掘历史，精心筛选编辑，审慎分析判断，将美国内战史呈现在了世人面前。他以自己的方式叙述历史，启发读者思考探索。更重要的是，詹姆斯·福特·罗德斯让阅读历史变成为一件令人愉悦的趣事，而不再是一件令人乏味无聊的琐事。

然而，一些人认为，詹姆斯·福特·罗德斯描述战后重建和罗斯福总统执政时期的两卷史书，没有之前的书那么有影响力，甚至存在一些不客观的论述。也许是由于他所处的时代和经历的事，使他无法像一个冷静的旁观者那样看待历史。此外，他的九卷史书和两卷讲稿得到了读者的高度赞扬。

第一次世界大战爆发后，詹姆斯·福特·罗德斯有幸看到了很多关于美国内战的第一手印刷资料。他曾说，官方的航海记录、海军日记、怀旧物件、书信及关于内战军事情况的回忆录、自传、研究等文献资料，帮助他更加深入地了解了内战。他认为是时候汇总这些资料，为大众读者写一部编年史，让读者可以简洁明了地了解历史，从而避免对历史资料感到应接不暇。

因此，1913年，在出版商的建议下，詹姆斯·福特·罗德斯不仅开始重写早期作品，还在此基础上，以简明清晰的框架再现了美国内战史。这部历史著作成了他的最佳独著之一。1917年，《美国内战史（1861—1865）》首次出版，詹姆斯·福特·罗德斯在此书中并没有谈及战前复杂混乱的局势，而是直接叙述国家分裂和政局动荡造成的后果。他的叙述清晰明了，总结精炼简洁。他从战役

和战斗的角度全面阐述军事事件，虽然没有一一描述细节，但在叙述中恰当地保留了血腥味。他认为内战事关联联邦政府的存亡，因为它不仅影响了其他国家，还受到了其他国家的影响。其间，南北方人民深受其害。

读完这部新版的历史著作，读者会深刻感受到詹姆斯·福特·罗德斯的伟大之处。这部作品以第一版为基础，保留了之前的准确性和严谨性，运用新的方法重新修订，并得到了学术界的认可，是激发学生学习美国内战历史的优秀基础读物。1917年，詹姆斯·福特·罗德斯因《美国内战史（1861—1865）》荣获普利策历史奖。著名军事专家威廉·罗斯科·利弗莫尔在美国权威期刊《美国历史评论》上写道：“这部书极具魅力，为大众读者提供了了解美国内战的清晰框架。此外，对内战非常感兴趣的人可以在这部书中找到关于内战的详细叙述和评论出处。它绝对不负盛名。”《纽约时报》中也提到：“作者的总结能力非常强，而且没有脱离本心、生命及事件的本质。他的知识储备扎实，大胆揭露了当时的社会生活，为叙事注入了活力，重塑了美国内战时期的历史。”

詹姆斯·福特·罗德斯一直秉持公正的态度，从本质上理解南方。因此，他用了大量篇幅叙述北方历史，尤其是政治部分，对南方邦联政府和海军事务只做了简单介绍。尽管如此，这部书的整体描述比例依然非常恰当，无论读者属于哪一个政治派别，都会为美国的内战历史感到骄傲。对詹姆斯·福特·罗德斯来说，林肯是美国历史上的杰出人物，但罗伯特·E. 李和托马斯·J. 杰克逊也是他作品中的英雄。

人们可以通过阅读各种书籍、翻阅各类手稿，或亲临战场追溯美国内战，也可以专攻特定的课题。但任何一个“专业的”历史研究者或“业余的”历史爱好者，都需要读一些基础性书籍。这些书籍会让读者再次完整回顾和仔细思量美国内战史。任何程度的学生都应该以詹姆斯·福特·罗德斯为镜，激励自己保持不偏不倚的态度。

詹姆斯·福特·罗德斯为人谦逊，他的研究历经数年，他常与当时的其他历史学家交流沟通。他蓄着胡子，身材魁梧，思维开阔，待人和蔼可亲，对事一丝不苟，很多政界领袖和学术泰斗都是他的朋友。他还屡获嘉奖，影响深远，即使在处处谄媚奉承的年代，他也坚持自己的政治立场，始终在思想言论方面保持独立。詹姆斯·福特·罗德斯属于那个时代，属于那个战火四起、满目疮痍，最

终迎来了新生的时代。他目睹了新生国家的砥砺前行，并通过自己的内心、灵魂和思想撰写历史。他曾写道：“一位历史学家应该时刻铭记要为读者负责。”詹姆斯·福特·罗德斯做到了这一点。

埃弗里特·比奇·朗

伊利诺伊州奥克帕克

1960年12月

前言

这部书并非改编自我关于美国内战的三卷书，而是一个新的研究课题。我的书只是众多权威参考书中的一本。每当遣词造句成篇时，我都会以此为参考，因为研读了一手权威资料后，我发现第一版作品中的结论是最准确的。1895年、1899年和1904年分别出版这三卷书以来，我又读到了许多新的原始资料，了解了关于内战时期的一些有价值的论述。我非常有幸读到了《联邦和同盟海军的官方记录》《吉迪恩·威尔斯的日记》《约翰·罗林斯传》^①、约翰·海伊的《书信和日记》、海伦·尼古拉女士的《林肯的个人特质》《乔治·米德将军传》、威廉·罗斯科·利弗莫尔的《内战故事》、小约翰·比奇洛的《钱斯勒斯维尔战役》、W.R. 赛耶的《约翰·海伊传》《卡尔·舒尔茨回忆录》等。我很感谢我的儿子丹尼尔·P. 罗德斯为我编辑这部书，同时感谢 D.M. 马特森在历史研究和审读手稿方面提供给我的帮助，感谢我的秘书怀曼女士，感谢波士顿图书馆管理员查尔斯·博尔顿及助理怀尔德曼女士和卡塔那奇女士。

1917 年
写于波士顿

① 这本书出版前，詹姆斯·H. 威尔逊（James H. Wilson）允许我阅读手稿。——原注

编者注释说明

詹姆斯·福特·罗德斯是一位细心、严谨的历史学家。对编辑来说，发现几乎没有必要修正的事实是一件愉快的事。每个作家都会不小心出错，但詹姆斯·福特·罗德斯极少出错。我的职责是纠正他的极少数问题，更重要的是在相应的地方添加新的解释性脚注。当然，詹姆斯·福特·罗德斯的观点完全是他自己的，文中未做任何改动。在个别例子中，与他观点不同的地方已经做了说明，即脚注中有“编者注”的地方。与以前一样，作者或编辑感谢他人的慷慨帮助。我要感谢加利福尼亚州圣马力诺亨廷顿图书馆的艾伦·内文斯博士及芝加哥的拉尔夫·G. 纽曼和富兰克林·J. 迈因，还要感谢芝加哥纽贝里图书馆和芝加哥公共图书馆。我的妻子制作了出版商提供的卷首地图。在准备序言时，我拜读了詹姆斯·福特·罗德斯的著作、讲稿和论文，研究了有关他作品的学术评论。能有机会参与这部著作首发四十四年后的再次出版工作，我由衷地感激。本着谦逊的态度，我完成了詹姆斯·福特·罗德斯作品的编辑工作，深入了解了美国历史学家们做出的贡献。通过他们，我更加了解美国的历史。

埃弗里特·比奇·朗

目 录

第 1 章 帷幕拉开：布尔溪战役	001
第 1 节 奴隶制瓦解	001
第 2 节 南卡罗来纳州理论	001
第 3 节 《克里滕登妥协法案》	005
第 4 节 南方邦联	009
第 5 节 林肯的就职演说	010
第 6 节 罗伯特·安德森少校与萨姆特堡	010
第 7 节 威廉·H. 苏厄德的对外政策	012
第 8 节 罗伯特·安德森少校的补给	014
第 9 节 轰炸萨姆特堡	016
第 10 节 北方起兵	023
第 11 节 巴尔的摩暴乱	025
第 12 节 封锁	026
第 13 节 华盛顿岌岌可危	027
第 14 节 边境州	033
第 15 节 内战爆发	036

第 16 节	毫无准备	039
第 17 节	杰斐逊·戴维斯	046
第 18 节	林 肯	047
第 19 节	进军里士满	048
第 20 节	布尔溪战役	052
第 21 节	林肯鼓舞士气	058
第 2 章	外部环境：英美冲突	061
第 1 节	国 会	061
第 2 节	战事起因——奴隶制	062
第 3 节	约翰·C. 弗里蒙特	064
第 4 节	乔治·B. 麦克莱伦	074
第 5 节	英国的态度	084
第 6 节	詹姆斯·M. 梅森和约翰·斯莱德德尔	092
第 7 节	维多利亚女王的指令	099
第 8 节	林肯和威廉·H. 苏厄德的处理方式	107
第 9 节	释放詹姆斯·M. 梅森和约翰·斯莱德德尔	109
第 3 章	战争前期：势均力敌的较量	111
第 1 节	西蒙·卡梅伦	111
第 2 节	埃德温·斯坦顿	112
第 3 节	多纳尔森堡战役	115
第 4 节	多纳尔森堡投降	124
第 5 节	尤利西斯·S. 格兰特	126

目 录

第 6 节 乔治·B. 麦克莱伦的短暂任职	128
第 7 节 尤利西斯·S. 格兰特和亨利·W. 哈勒克	129
第 8 节 尤利西斯·S. 格兰特和威廉·T. 谢尔曼	131
第 9 节 夏洛战役	134
第 10 节 林肯和尤利西斯·S. 格兰特	144
第 11 节 封 锁	148
第 12 节 “梅里马克”号	148
第 13 节 “监视”号	155
第 14 节 戴维·法拉格特和古斯塔夫斯·福克斯	160
第 15 节 新奥尔良战役	164
第 16 节 乔治·B. 麦克莱伦进军弗吉尼亚半岛	169
第 17 节 托马斯·J. 杰克逊	172
第 18 节 费尔奥克斯战役	177
第 19 节 罗伯特·E. 李	182
第 20 节 盖恩斯磨坊战役	183
第 21 节 乔治·B. 麦克莱伦丧失斗志	189
第 22 节 罗伯特·E. 李和乔治·B. 麦克莱伦	190
第 23 节 罗伯特·E. 李和托马斯·J. 杰克逊	191
第 24 节 七日之战	193
第 4 章 《解放黑人奴隶宣言》	199
第 1 节 法定货币法案	199
第 2 节 林肯对奴隶制的态度	202

第3节	《解放黑人奴隶宣言》草案	205
第4节	林肯和贺拉斯·格里利	207
第5节	征兵“三十多万”	208
第6节	约翰·波普和亨利·W.哈勒克	210
第7节	约翰·波普战败	213
第8节	乔治·B.麦克莱伦再获指挥权	216
第9节	罗伯特·E.李进军马里兰州	219
第10节	安蒂特姆战役	226
第11节	《解放黑人奴隶宣言》	226
第5章	危机：北方联邦军接连失利	233
第1节	1862年秋季选举	233
第2节	辛辛那提的恐慌	234
第3节	乔治·P.比尔和奥利弗·P.莫顿	235
第4节	乔治·B.麦克莱伦被撤职	238
第5节	安布罗斯·伯恩赛德	240
第6节	弗雷德里克斯堡战役	242
第7节	内阁危机	248
第8节	林肯的政治智慧	251
第9节	林肯和萨蒙·P.蔡斯	253
第10节	林肯和威廉·H.苏厄德	254
第11节	默夫里斯伯勒战役	258
第12节	国会的作为	263

第 13 节 人民的态度	265
第 14 节 约瑟夫·胡克	266
第 15 节 钱斯勒斯维尔战役	270
第 16 节 钱斯勒斯维尔战役的影响	282
第 6 章 走出困境：乔治·米勒和尤利西斯·S. 格兰特的胜利	285
第 1 节 罗伯特·E. 李进军宾夕法尼亚州	285
第 2 节 乔治·米德接任约瑟夫·胡克	290
第 3 节 葛底斯堡战役	292
第 4 节 乔治·皮克特的进攻	301
第 5 节 罗伯特·E. 李与乔治·米德	307
第 6 节 林肯与乔治·米德	308
第 7 节 尤利西斯·S. 格兰特远征维克斯堡	310
第 8 节 维克斯堡战役	313
第 9 节 尤利西斯·S. 格兰特	320
第 10 节 维克斯堡投降	322
第 7 章 英国的态度：保持中立	325
第 1 节 英国的民意	325
第 2 节 “亚拉巴马”号	327
第 3 节 英国提议调解	333
第 4 节 威廉·E. 格拉德斯通	333
第 5 节 查尔斯·弗朗西斯·亚当斯	334